

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Używajcie rzetelnych odważników,* rzetelnej efy** i rzetelnej bat!***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Używajcie rzetelnych odważników, rzetelnej efy i rzetelnego batu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie mieli sprawiedliwe wagi, sprawiedliwą efę i sprawiedliwy bat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wagę sprawiedliwą i Efa sprawiedliwe, i Bat sprawiedliwy mieć będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Waga sprawiedliwa i Efi sprawiedliwe, i bat sprawiedliwy będzie u was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie używali sprawiedliwej wagi i sprawiedliwej efy, i sprawiedliwej bat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Używajcie rzetelnych odważników, rzetelnej efy i rzetelnej bat!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będzie u was sprawiedliwa waga, sprawiedliwa efa i sprawiedliwy bat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech wasza waga będzie sprawiedliwa: sprawiedliwa efa i sprawiedliwy bat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mieście sprawiedliwą wagę, sprawiedliwą efę i sprawiedliwy bat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай у вас будуть праведні важки і праведна міра і праведний хойнікс.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wagi sprawiedliwe, efa sprawiedliwa i sprawiedliwy bat niech u was będzie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	'Winniście mieć dokładną wagę i dokładną efę oraz dokładną miarę bat.

¹⁾ <x>30 19:35-36</x>; <x>50 25:13-16</x>; <x>400 6:10-12</x>

²⁾ efa : 40 l, jedn. miary mat. sypkich.

³⁾ bat : 40 l, jedn. miary płynów, ale zob. <x>330 45:10</x>L.